

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 22

**Artikel:** Der schwimmende Flugplatz  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-754087>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Sieben Flugzeuge auf dem Flugdeck des «Courageous» waren auf das Startzeichen des Signaleurs, um in Intervallen von 10 Sekunden zu starten.

Paré. Sur la plage du porte-avions «Courageous» six appareils attendent que leur soit transmis l'ordre de départ. Il décolleront à 10 secondes d'intervalle.

Flugzeugträger «Courageous» in voller Fahrt bei einem Manöver im Solent. Auf dem Flugdeck befinden sich 12 Maschinen, die sich zum Start bereithalten. «Courageous» ist ein Kreuzer aus der Kriegszeit. Er wurde 1916 als Schulschiff auf der Armstrong-Werft in New-Castle von Stapel und wurde dann zum Flugzeugträger umgebaut. Er verdrängt 22 500 Tonnen und ist 245 Meter lang und 25 Meter breit. Seine Bewaffnung besteht aus 10 12-cm-Geschützen, 12 10-cm-Mittelpunktmörsern und 12 Maschinengewehren. Seine Maschinen durch Odfzierung verstärkt, entwickeln 90 000 PS und gewährleisten eine Geschwindigkeit von 31 Seemeilen in der Stunde. Er kann 52 Flugzeuge an Bord nehmen. Seine Besatzung zählt 750 Mann.

Sur la plage du porte-avions «Courageous» dix appareils sont prêts à prendre le départ. Ancien croiseur-école de la classe 1916, ce navire fut aménagé en porte-avions après la guerre. Il pèse 22 500 tonnes, mesure 245 mètres de long sur 25 de large. Ses machines développent 90 000 HP, lui permettant de filer 31 nœuds. Son armement consiste en 18 canons et 30 mitrailleuses. Il transporte 52 avions et 750 hommes d'équipage.

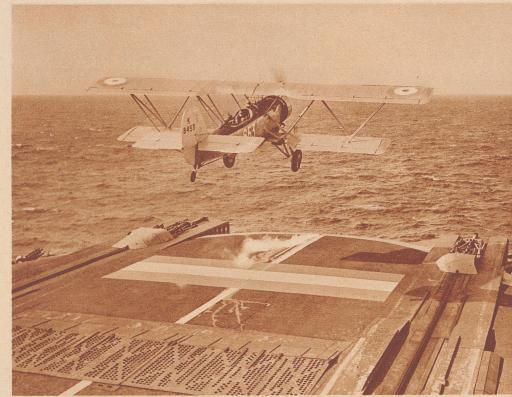


# Der schwimmende Flugplatz

Die Flugmaschine als Kriegs-  
werkzeug hat einen neuen  
Schiffstyp in den Flotten der  
Großmächte auf den Plan  
gebracht, Flugzeugträger.  
oder Flugzeugmutter-  
schiffe. Die Aufgabe dieser Schiffe  
besteht darin, Flugzeuge,  
die in Seeschlachten eingesetzt  
werden müssen, als Basis zu  
dienen und ihnen einen grö-  
ßeren Aktionsradius zu ge-  
ben. Entsprechend ihrem  
Zweck sind diese Flugzeug-  
träger leicht gebaut und die  
Schiffe. Das größte bisher ge-  
baute Flugzeugmutter-  
schiff besitzen die Vereinigten  
Staaten. Es heißt «Saratoga»,  
ist 33 000 Tonnen groß und  
kann 135 Flugzeuge an Bord  
nehmen. Die Bilder, die wir  
hier zeigen, geben einen klei-  
nen Einblick in den Betrieb  
auf dem «Courageous», dem  
größten Flugzeugträger der  
britischen Marine.

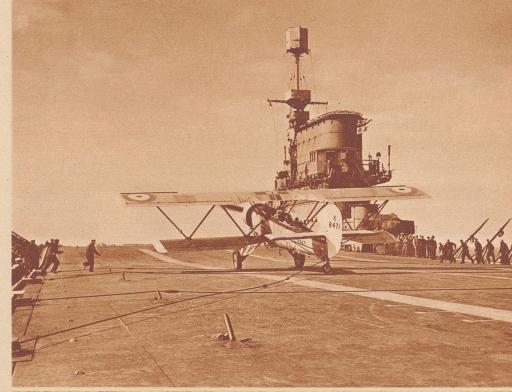
## Un aérodrome flottant

Et les hommes inventeront  
le bateau. Ils n'auront de cesse  
de le transformer en instru-  
ment de combat. Puis ils con-  
querront l'air et transformeront  
l'avion en arme de combat.  
Toutes les découvertes du  
génie humain deviennent in-  
failliblement autant moyens  
de destruction. Sans cela se mo-  
difie la technique des armes.  
Hier encore un combat naval  
engageait deux escadres, au-  
jourd'hui, il faut prévoir le  
rôle très important que jouera  
l'aviation dans une éventuelle  
contre. L'homme a découvert  
le porte-avions, base mobile,  
aérodrome flottant. Les Etats-  
Unis le possèdent, le plus  
grand marinier, «Saratoga»,  
pèse 33 000 tonnes et  
transportant 135 appareils. Le  
«Courageous» dont nous pré-  
sentons ici quelques aspects  
est le plus important des  
porte-avions de la flotte de  
S. M. britannique.



PHOTOS  
P. POPPER

Ein Flugzeug ist  
vom Deck des «Courageous» gestartet.  
L'en vol.



L'atterrisseur d'un  
des derniers établissements  
établis sur le pont frein  
sur les roues de l'appareil.



Ein Flugzeug wird in  
den Hangar versenkt.  
Um Raum zu sparen,  
werden die Flügel des  
Flugzeugs zusammen-  
gefaltet. So ist es mög-  
lich, 52 Maschinen im  
Bauhaus des Schiffes  
unterzubringen.

L'appareil est garé.  
Pour gagner de l'espace  
pour réduire sa dimen-  
sion. La coque du na-  
vire peut contenir  
52 avions.